

xx 08

ΝΟΥΡ ΟΓΟΥΛΛΑΡΗ

1283

ΚΙΤΑΪ Η ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΤΑΛΙΜ ΕΤΕΡ ΚΙ
ΧΡΙΣΤΟΣΗΝ ΤΕΚΡΑΡ ΚΕΛΙΣΙ ΓΙΑΚΗΝ ΤΗΡ



ΝΟΥΡ ΟΓΟΥΛΛΑΡΗ

**Αγέτ ι κεριμέ.— Σιζ ισέ, εϊ πικαίεργλέο, καρανληκιά τεγίλ σινιζ, κί όλ κούν ούζε- ρινιζέ χηροσή κίπι κελσίν. Α' Σελ. 5:4.*

Κιτάπ η Μουκαττές ιλχάμ η ιλαχι όλούπ, άνλασηλά πιλίρ. *Εγερ πέρ κησμη άνλασηλάμαζ ισέ, όλ κήσμη ιλχάμ όλάμαζ. *Αλλάχ άτεμλερέ άνλαγιαμαγιατζακλαρη πέρ κιτάπ βερμέζ. *Εγερ βερμιζ όλσά ιτι, τετπιοσιζ βέ χακκοήζ μουα- μελετέ πουλουνμούς όλούρ ιτι. *Εγερ Κιτάπ η Μουκαττέσιν πούτουνού σαχιχ ισέ, άνήν χέρ πέρ κησμηνήν ταχί σαχιχ όλτήγη πέτιχί τιρ. Βέ ματέμ κί πείγαμπερλικλέρ ταχί Κι- τάπ η Μουκαττέστέν τιρ, άνλέρ ταχί σαχιχ όλούπ άνλαση- λά πιλίρ. «Βέ πιζτέ ταχά σαπίτ όλάν πείγαμπερλικ κελαμη βάρ τηρ, κί σιζ ταχί κούν άγαρήπ σαπάχ γηηλτήζή καλπ- λερινιζέ τογούντζαγιατεκ, καρανληκ γερτέ ζιγιατάρ τζηράγ κίπι ανά τικκάτ έιλεμενίζλε έγι έτέρσινιζ.» β' Πέτ. 4: 19. *Αγέτ 20, 21 βέ Τεσ. 29: 29η ταχί όλού. Λάκιν σουρέτ ι μαχσουσετέ Δανιηλίν πείγαμπερλιγινί όλουμαμηζ ταβσιγέ όλουνούρ. *Ιησους τέγιορ, «*Ιμτι Δανιήλ πείγαμπερ βασητα- σήιλε χαπέρ βεριλέν χαραπιγέτ μεκρουχεσινίν μουκαττές με- κριαντά τουρτηγηνή κούρτούγιούνούζτέ, όλουγιάν άνλασην.» Ματθ. 24: 15. Βαχί κιταπηντά όλούρηζ, «Νέ μούπαρέκ τιρ πού πείγαμπερλιγινί σόζλερινί όλουγιάν βέ τινλεγιπ ιτζιν- τέ γιαζηλμηές όλάν σείλερι χήφζ έτενλέρ, ζίρα βακήτ γιακήν τηρ.» Βαχί 4: 3. Πού άγετλέρ, πείγαμπερλικ κελαμηνήν όλουνηλήρ βέ άνλασηλήρ ιτιγινί περράκτζα πεγιάν έτέρ.

Children of Light.-Greco-Turk.

Ἄγέτι κερμεμιζ κόζουμουζούν όνουνέ μουχιμ πιρ βακαά ρέσμ έτέρ, γιάνι Ραππμηζήν σεματάν ζουχουρή. α' Σελ. 4: 16. Βέ πού κούν ζεμινίν σεκενεσί ούζερινέ χηρηήζ κιπί κελετζέκ ισέ τε, γίνε άγέτι κερμεμιζ Ἄλλαχην έβλατλαρηνήν καρανληκτά όλμαμακ κερэк ιτικλερινι κόστεριρ, τά κι όλ κούν άνλεριν ούζερινέ ταχί χηρηήζ κιπί κέλμεγε. Κελάμ Ούλλάχ, Ραππην ζουχουρή βέ όλ κούνουν κελμεσί χακκηντά τζόκ πάχς έτέρ, σόιλέ κι άνην χακκηντά μαλούματσήζ όλμαμηζά χατζέτ καλμαζ. Μεζκούρ σεχατετλερτέν πάζηλαρηνά τικκάτ έτελίμ.

1.—Χριστός ικιντζι τεφά σάχσεν κελετζέκ τιρ. Χριστός πιρ τεφά πιλφιιλ, σάχσεν βέ σέκλι χακικι ιλέ πού τουνγιαγιά κελτί. "Ο καρητάν τογούπ τουνγιαμηζτά κεζτί, άνην χαβασηνή τεννεφούς έττι, άνην μειβελεριντέν γετι, άνην σουγουντάν ιτζτί, όλτού, κηγιαμ έττι, βέ σεμαγια τζηκθή. Χέμαν πού Ἰησοϋς τέκρар κελετζέκ τιρ. Χριστοσήν σεμαγια όυρουτζηντά μελεκλέρ βασητασήιλε σαγιρτλερέ τενιλενι τινλέγιμιζ. «Πού Ἰησοϋς νάσηλ σεμαγια κιττιγινι κόρτουνούζ ισέ, ό βέτζχλε κελετζέκ τιρ.» Ἀμαλ. 4: 14. Κιμ τέκρар κελετζέκ ιμις;—Χέμαν πού Ἰησοϋς Νέ βέτζχλε;—χέμαν σεμαγια κιττιγι βέτζχλε. Πουντάν ταχά βαζιχ βέ άνλασήληρ σόζ σόιλενέμεζ. Ἰωάννης ρεσούλ, «ιστέ πουλουτλαρ ιλέ κελίγιор, βέ χέρ κόζ, βέ άνή τελενλέρ ταχί άνή κόρετζέκ τιρ» τεγιού ιλάν έτέρ. Βαχί 4: 7. Πουνά μουταπήκ όλαράκ Παϋλος ρεσούλ «Ζίρα Ράππ πιζζατ πιρ νιτάι έμρλε, πάς μελεγιν σετασή βέ Ἄλλαχην πορουσήιλε σεματάν νούζούλ έτετζέκ τιρ, βέ Χριστοστά βεφατ έτμις όλανλάρ έββελα κηγιαμ έτετζεκλέρ τιρ» τέρ. α' Σελ. 4: 16. Τικκάτ έτινιζ Ἄνήν Ρουχού, γιάχότ πασκά πιρ σέι κελετζέκ τιρ τέμεγιор, Ἰλλα Ράππ πιζζατ νούζούλ έτετζέκ τιρ τέγιор. Ἰησοϋς πού χουσουστά μούμκούν ι μερτεπέ περράκ σουρεττέ σόιλεγιπ, «Ἰμτι σιζε, ιστέ τζόλτέ τιρ τερλέρσε, τζήκμαγινηζ. Ἰστέ χαλβετλερτέ

τιρ τερλέρσε, ινάνμαγινηζ. Ζίρα σιμσέκ σαρκτάν τζηκθή τα γαρπά κατάρ κόρουντιγι κιπί, Ἰπν ούλ ισανήν κελισί ταχί πούιλέ όλατζάκ τηρ.» Πάτεχου Ἰπν ούλ ισανήν άλαμετι σεματά κόρουνούπ, ό ζεμάν ζεμινίν τζούμλε καπιλελερι τόγιουνετζέκ, βέ Ἰπν ούλ ισανή κόγιούν πουλουτλαρή ούζεριντέ κουτρέτ βέ άζιμ. τζελάλ ιλέ κελιρ κόρετζεκλέρ» τετί. Μαθ. 24: 26, 27, 30. Ἰστέ κατιμτέ Χριστιανλαρήν ούμουτι βέ ιμανή πού ιτι.

2.—Χριστοσήν ικιντζι κελισί, ρεσουλλαρήν βέ Κιτάπ η Μουκαίτεσι ταχίρ έτεν.λεριν τάιμα μαίτέ ι μούπαχεσελερι βέ ταλιματλαρή ιτι. . . Ἄνλέρ πουνά ιντιζάρ βέ πουνουν ιτζούν τουά έτερλέρ ιτι. Βέ άνλεριν ούμιτι πού όλούπ, πού βακκαγια ναζάρεν κούναχκιαρλαρή σακνητηρηλάρ ιτι. Πού ούμιτ ιλέ μουκαττεσλερι τζεσαρετλεντιριρλέρ, βέ μούτεσελλι όλουρλάρ ιτι. Χριστοσήν ζουχουρή τάιμα άνλεριν τουτακλαρή ούζεριντέ ιτι. «Ἰπν ούλ ισαν κεντι μελεκλερι ιλέ Πετερινίν τζελαλιντέ κελετζέκ, βέ όλ ζεμάν χέρ κεσέ άμελλερινέ κόρε μούκιαφάτ έτετζέκ τιρ.» Μαθ. 16: 27. «Σόιλέ κι Ραππμηζ Ἰησοϋς Χριστοσήν ζουχουρηνά μουνταζήρ όλαράκ, χιτζ πιρ μεβχιπετέ νοκσανηνήζ γιόκ τηρ.» α' Κορινθ. 4:7. «Ἄμμα πιζιμ βατανημηζ σεματά όλούπ, όραταν ταχί Χελασκιαρ Ράππ Ἰησοϋς Χριστοσά μουνταζήρ ήζ.» Φιλ. 3: 20. «Χαγιατημηζ όλάν Χριστός ιζχάρ όλουντηγή ζεμάν, σιζ ταχί άνην ιλέ περαπέρ ιζζέτλε ιζχάρ όλουνατζάκσηνηζ.» Κολ. 3: 4. «Βέ όλουερτέν ιχγια έττιγι όγλου, γιάνι κελετζέκ γαζαπτάν πιζι χελάς έτέν Ἰησουσή σεματάν πεκλεμέκ ούζρέ.» α' Σελ. 4: 10. «Κεντινέ μουνταζήρ όλανλαρά χελάς ιτζούν, κούναχσήζ όλαράκ ικιντζι τεφά ζουχούρ έτετζέκ τιρ.» Ἰπρ. 9: 28. «Ἰμτι, έι πιρατερλέρ, Ραππην ζουχουρηνά τεγιν σάπρ έτινιζ.» Ἰάκ. 5: 7. Ἄτιτεκι άγετλερέ ταχί πάκνηζ. —Ἰωάν. 14: 1-3. Ἀμαλ. 4: 14. Τιτ. 2: 13, 14. α' Πέτ. 5: 4. Βαχί 22: 20. Ρεσουλλαρήν κούν

SISMANOGLIO MEGARO

λεριντέ χακικιάτ όλάν σεί, πού κούν πιζιμ ιτζούν γιάνι όλ κούνούν γιακλαστήγηνη κόρενλέρ χακκηντά νέκαταρ ζιγιατέ χακικιάτ όλμάκ κερέκ τιρ. Ίπρ. 10: 2.

3.—Ρεσουλλάρ, Χριστοσήν κελισίνιν κεντίλεριν έγιαμηντά βουκού πουλατζαγηνή πεκλέμεγιορ ίτι. Ρεσουλλάρ, Χριστοσήν κεντίλεριν έγιαμηντά κελετζεγινί ζάνν έτμεγιπ, ήλλα Άνήν κελισί φιλάν σείλέρ ιτμάμ όλουντηκτάν σόνρα βουκού πουλατζαγηνή ταλιμ έτερλέρ ίτι. Παύλος ρεσούλ β' Σελ. 2: 1-3τε, «Έι πιατερλέρ σιζέ Ραππήμηζ Ίησοϋς Χριστοσήν ζουχουρή, βέ πιζιμ άνήν γιανηντά τζέμ. όλμαμηζ χουσουσηντά ρετζά έτέριζ κι Χριστοσήν κούνού γιακλασμήσ τηρ τεγιού κερέκ ρούχ, κερέκ σόζ, κερέκ κόγια ταραφημηζτάν μεκτουπ βασητασήιλε, άκληνήζ τζαπούκ σαρσήλμαση, βέ μούτζαριπ όλμαγιασηνηζ. Πίρ κιμσέ σιζι πίρ βέτζχλε άλλάτμαση, ζίρα έββελα ίριτιάτ κελιπ, κούνάχ άτεμι, σόλ έχλι χελακην ίζχάρ όλουνμασή κερέκ τιρ» τέρ. Πούρτα ίσιπτιγιμιζέ κόρέ, Παύλος ρεσούλ Χριστοσήν κελισίνιν κεντί κούνλεριντέ βουκού πουλατζαγηνή πεκλέμεγιορ ίτι. Έββελα όλ άζιμ ίριτιάτ κελμελί ίτι. Πέτρος ρεσούλ Ράππ κελμεζτέν έββέλ κεντινίν όλετζεγινί πιλίρ ίτι. β' Πετ. 1: 14ι όκού. Ίησοϋς κεντί σαγιρτέρινι όλ βακααγιή έρκέν πεκλέμεσινλερ τεγιού σακηντηρή. Ματθ. 24: 6. Φάκατ σίμτι Παύλοσην, Ίησοϋσην βέ πείγαμπερλεριν σίιλετικλερι τζούμλε σείλέρ ιτμάμ όλουνμαγιν άνά ίντιζάρ έτμελί ίζ.

4.—Χριστοσήν ικιντζί ζουχουρηνή γιέβμ ι μοναγιενί γιάχότ τάμμ βακκή χακκηντά χιτζ πίρ κιμσενίν μαλούματή γιόκ τηρ. Πού ό κατάρ περράκ σουρεττέ σίιλενιμιές τίρ κι, πίρ κιμσενίν άνά πασκά πίρ ταρζτά ίνανά πιλμεσινέ τεατζόυπ έτέριζ. «Άμμα όλ κούν βέ σαάτ χακκηντά γιάληνηζ Πετερτέν ματά πίρ κιμσενίν, βέ χάττα σεμαβαττά όλάν μελεκλεριν βέ Όγουλήν ταχί μαλούματή γιόκ τηρ.» Ματθ. 24: 36. Ραππήν κελετζεγι κούνού ταγιν έτενλέρ Κιτάπ η

Μουκαττεστέν ισπάτ πουλάματηκταν ματά, πιζζατ Χελασκιαρημηζήν ταλιμινέ καρσή ίσλερλέρ.

5.—Τουνγιατην σορηνή γιακην όλτουγηνή βέ σόν ρεσλιν μεβτζούτ ίτιγινί πιλέ πιλίριζ. Ναζάρ η τικκατηνηζή σουρέτ ι μαχσουσετέ πού ματτέ χακκηντά πιρι πιρινέ μουχαλίφ ικι έφκιαρά τζέλπ έτέριζ κι χέρ ικισί τε γιανλήσ, βέ Κελαμά μουχαλίφ τιρ. Πιρισί πού ούτζά κίτερέκ Χριστοσήν κελισί χακκηντά πίρ βακήτ ταγιν έτμέκ ιστέρ, κι πού Άλλαχην περράκ Κελαμηνά πούσ πούτουν καρσή τηρ. Τίκερι ταχί ότέ ούτζά κίτερέκ, Χριστοσήν ικιντζί κελισί νέ πού κούν νέ τε πινλέρτζε σενελέρ σόνρα όλατζαγή μαλούμ. όλμάζ ίπτιασηντά πουλουνούρ. Πού φίρ ταχί, πίρ βέτζχι άπτι κόσπερετζεγιμιζ ούζρέ, έββελχι κατάρ χακικαττάν ούζάκ βέ άνήν κατάρ Κιταπά καρσή τηρ. Ίησοϋσά, σενίν κελισίνιν άλαμετι νέ όλατζάκ τεγιού σορουλτηκτά, κούνεστέ, άιτά βέ γηηλητζλαρτά άλαμετλέρ όλατζαγηνή σίιλετί. Λουκ. 21: 25, 26. Βέ σόζουνέ τεβάμ έτερέκ, «Ό ζεμάν Ίπν ούλ ίνσανή πουλουτλαρτά βέ άζιμ τζελάλ ιλέ κελίρ κόρετζεκλέρ. Βέ πού σείλέρ βακή όλμαγά πασλαγιηντζα, πασλαρηνηζή καλτηρηπ γιοκαρή πάκηνηζ, ζίρα χελασηνηζ γιακλασθήγιορ» τετί. Άγέτ 27, 28.

Πού άλαμετλεριν ιτμάμ όλουνμαγά πασλατηγή κόρουλούντζε, γιοκαρηγιά πακήπ Ραππήν κελισίνι πεκλεγετζεκλέρ ίτι. Ίντζίρ άγατζή τεμσιλινί σίιλετικτέν σόνρα, Έφέντιμιζ τετί, «Κέζαλικ σιζ ταχί πουνλαρήν βακή όλτουγουνή κόρτούγιούνουζ ζεμάν μελεκούτ Ούλλαχην γιακλαστήγη μαλούμουνούζ όλά.» Λουκ. 21: 31. Νέ κατάρ περράκ πίρ ίφατέ τιρ. Άλαμετλεριν ίτζρά όλουντουγηνή κόρτούκλεριντέ, Μελεκούτ Ούλλαχην γιακην όλτουγηνή πιλετζεκλέρ. Ίμτι γιακην όλτηγή, βέ νέ βακήτ γιακην όλτουγή πιλινέ πιλίρ ιμιζ. Πουντάν σόνρα κελέν άγέτ νέ κατάρ γιακην όλτουγηνή πιζέ χαπέρ βερίρ. «Χακίκατεν σιζέ τέριμ κι τζούμλεσι βακή όλμα-

SISMANOGLIO
MEGARO

γηνιτζα πού νέσλ ζεβάλ πούλμαγιατζάκ τηρ.» 'Αγέτ 32. Χάνκη νέσλ; τζεβαπή βερλιμίς τιρ,—παλατεκί άλαμετλερι κόρ-
 ρέν, βέ άνλέρ ιλέ σακνητηρηλάν νέσλ ζεβάλ πούλμαγιατζάκ τηρ. 28-32ιντζι άγετλερι όκού. Τεμέκ όλούρ κι σόν νεσλιν ζεμανή γιακλασήντζα, Ράππ τούγγιανήν σονηνήν άλαμετλε-
 ρινι βερετζέκ τιρ. 'Ιμτι άλαμετλερι κόρτούγγιουμιζτέ γιακή-
 νεν πιλετζέγιζ κι, Ράππ κέλμεγιντζε ό νέσλ κέτζμεγετζέκ τιρ.
 'Αϊνι περράκ χακικατή Μαρκ. 13:31, βέ Ματθ. 24:32-37τε ταχί πουλούρηζ.

Χριστοσήν κελισί χακκηντά σαλιχλεριν καρανληκτά όλ-
 μαγιατζακλαρηνη Παύλος ρεσούλ περράκ σουρεττέ σούιέρ.—
 «Σιζ ισε, έι πιρατερλέρ, καρανληκτά τεγίλ σινιζ, κι όλ κούν
 ούζερινιζέ χηρησής κιπι κελσίν.» α' Σελ. 5: 4. 'Ιησοϋς τέ-
 γιορ, «Ούγγιανήκ όλματηγηνη τακτιρτέ σενιν ούζερινέ χηρησής
 κιπι κελετζέγιμ, βέ ούζερινέ χάνκη σααττά κελετζέγιμι πιλ-
 μεγετζεκσιν.» Βαχί 3: 3. Ούγγιανήκ όλμαγιανλαρ ούζερινέ
 χηρησής κιπι κελετζέκ ισε, ούγγιανήκ όλανλαρά ταχί άϊνι
 τάρζλε μι κελετζέκ; Χάϊρ, τζούνκι πουνλάρ Χριστοσήν ζου-
 χουρηνήν γιακήν ιτιγινι ιλάν έτέν νισανλαρή κόρτούκλεριντέ,
 ανά ιντιζάρ έτίπ ούγγιανήκ τουρουζάρ.

6.—Χέρ χάνκη ζεμαντά, 'Αλλάχ τούγγιαγια μούτζαζάτ
 έτμεγι καράρ έτέρσε, κεντι καθμηνή βέ χάττα 'Αλλαχτάν
 κόρκμαγιανλαρη πιλέ κελετζέκ όλάν μούτζαζαττάν σακνητη-
 ρήρ. 'Αμώς πείγαμπερ 'Αλλαχήν πού ούσουληνήν ταϊμ βέ
 πακί ιτιγινι σούιέτζε πεγιάν έτέρ. «Ζίρα Ράππ 'Ιεχοβά κουλ-
 λαρή όλάν πείγαμπερλερέ σηρηνήν πεγιάν έτμεγιντζε πιρ σέι
 γιαπμάζ.» Πάπ 3: 7. Τουφάν κούνλεριντέ νάσηλ όλτού;
 Ράππ έχαλιγι σακνητηρμαζτάν, τζεζαγιή πιρ άντέ ούζερλε-
 ρινέ κελίρμετι, 'Ιλλα τζόκ έββελτέν άνή σαλιχ Νώεγε πιλ-
 τιρτί, κι Νώε τουφάν ιτζούν χαζηρλανά πιλσίν. Τεκ. 6.
 'Αλλάχ άνήν βασητασήλε, 'Αλλαχή τανήμαγιαν τούγγιαγια
 κελετζέκ όλάν χαραπτάν σακνητηρητή ισε τε, άνλέρ ινάνμα-

τηλαρ. Σόδομανην χαραπηντά ταχί, 'Αλλάχ έββελα κεντι
 σατήκ κουλού όλάν 'Αβρααμά νέ έτετζεγινι πιλτιρτί. 'Οκού
 Τεκ. 18ι. Σόνρα έτετζεγι σεγέ Λωτην τικκατηνή τζελπ έτ-
 τί, τάκι πού σείλερέ χαζηρλανά πιλσίν. Τεκ. 19. Ράππ Νι-
 νεβιγι χαράπ έτμέκ τούσούντούγγιούντέ, σεχρι σακνητηρμάκ
 ιτζούν 'Ιωνά πείγαμπερι κόντερτί. 'Ιωνά 1: Χριστοσήν 'Ιλκ
 κελισιντέ ταχί 'Αλλάχ πιρ χαπέρι μαχσοϋς ιλέ βαπτισ έτι-
 τζι 'Ιωάννησι ιρσάλ έττι, ό ταχί άνήν όνούντζε κιτιπ, κελι-
 σινιν πέκ γιακήν ιτιγινι ιλάν έττί. Ματθ. 3: "Ο βακηττά
 όιλεσι κιμσελέρ βάρ ίτι κι, άνλέρ τεγίλ σάλτ 'Ιησοϋσήν για-
 κνηντά κελισινι πεκλερλέρ ίτι, 'Ιλλα "Ο κελμεζτέν όλ νεσλιν
 κέτζμεγετζεγινι ταχί πιλιρλέρ ίτι. Λουκ. 2: 25, 36.

Τουφανήν βουκουνηή, Σόδομανην χαραπηνή βέ Χριστο-
 σήν 'Ιλκ κελισινι ιχπάρ έτέν Ράππ, γιακήν βακηττά χέρ σε-
 γιν χιταμά κελετζεγι χαπερι ιλέ άτεμλερι σακνητήρμαγια-
 τζάκ τηρ τεγιού ινανμάκ άκλά μούταπήκ μη τήρ; Βουκού
 πουλατζάκ βακαανήν άζαμετινι πιρ κερρέ τούσούνούουζ.
 Γέβμι μεζκούρ 'Αλλαχήν άζιμ χούκμούνούν κούνού όλούπ,
 άντέ Χριστός Πετερινιν τζελαλιντέ βέ μιλιονλάρτζα μελαϊκεσι
 ιλέ κελετζέκ τιρ. Πινλέρτζε σενελερτέν περού μεζαρλαρτά ού-
 γιουγιάν όλούλέρ κηγιαμ έτετζέκ, βέ πού βακνή ιλέ ιναγέτ
 μούττετι βέ τζινς ι πεσεριν ταριχι χιτάμ πουλατζάκ. Πού
 ζεμιντέ πουλουνάν χέρ σέι σονά κελιπ άρτηκ 'Αλλάχ άτεμ-
 λέρ ιλέ όγράδμαγιατζάκ τηρ.

'Εϊ όκουγιάν, ινανήρ μη σήν κι, κερék σαλιχλέρ βέ κερék
 φασηκλάρ σακνητηρηλμακσηζ πούιλεσι πούγιούκ βακααλάρ
 βουκού πουλατζάκ τηρ; Χάϊρ, Ράππ, χούκμούνούν σαατή
 κελτιγιντέ, πούτουν τούγγιαγια πιρ χαπέρι μαχσοϋσε βερε-
 τζεγινι σούιλεμις τιρ. Βαχί 14: 6-16. 'Ιμτι σανά ρετζά έτέ-
 ριζ, κι τουρούπ πού σέι χακκηντά τζιττεν μούλαχαζά έτέσιν,
 τζούνκι πού σείλέρ έχέμμ όλούπ, βουκού πουλτηκλαρηντά
 άνλερι τανηγια πιλμεκλιγιν έλζέμ τιρ.

Βαπτίς έτιτζι 'Ιωάννης, Γιεχουτιλερέ Μεσιχίν Ζουχουρου-
νουν γιακην όλτουγηνή χαπέρ βερτιγιντέ, βέ άνλερι τεβπεγέ
κετιρμέκ ούζρέ άγέρ σόζλέρ σόιλετιγιντέ, άνλέρ 'Αβρααμην
έβλατλαρή ίζ τεγιδού κεντι κεντιλερι τεσελλι έτιπ, πούλε ά-
γέρ σόζλερέ μούχτάτζ όλματηκλαρνηη τούσούνούγιουρλάρ ίτι.
Λάκιν ο τζεβάπεν, «Πετεριμιζ 'Αβραάμ τηρ τεμεγι κεντι
κεντινιζε τούσούνμεγινιζ» τετί. Ματθ. 3: 9. «Ήαλτά άγατζ-
λαρην κόκουνούν γιανηντά κονουλτού.» "Ολ βακηττά Χρι-
στοσην κελισί χέρ κές ιτζούν πέρ ιμτιχάν μούττετι ίτι. Βέ
σίμτι πιζ ταχί άνι βέτζχλε σιζι τεσβικ έτέριζ. "Ιμτι, πιζ
Χριστιάν ήζ, βέ σελαμετι πουλμής ήζ, πιζι Ραππην κελισί
χακκηντά ταχρικ έτμεγέ χατζέτ γιδόκ τηρ, τέμεγινιζ. Του-
φαντά Νώε σαλιχ πουλουντή, λάκιν βακαά όλ κατάρ τεχ-
σετλι ίτι κι, χαζηρτά όλάν σείλερ ιλέ μουκαβεμέτ μούμκούν
όλμαγιατζαγηνταν, Νώε πέρ σεφινέ γιαπμαλή ίτι, βέ έγερ
πουνού γιαπμάκ ίστέμεσε γιαχότ ίχμάλ έτσέ ίτι, κεντι σα-
λαχή κεντινι κουρταράμαγιατζάκ ίτι. Ράππ κεντι κελισίνιν
ταχί νέ βακητ γιακην όλτουγηνή πιλτιριμής τηρ, μερακημηζή
ικνά έτμέκ ιτζούν τεγίλ, άντζακ "Ο ζουχούρ έττικτέ ιναγέτ
μουττετινιν χιτάμ πουλατζαγή βέ χέρ κεσιν σόν νασιπι σου-
ρέτι κχιγιετέ καραρλασατζαγή ιτζούν. Έφέντιμιζιν σόζλερι
σόν κούνλερέ άιτ όλάν χουσουσι πελαλαρή κόστεριρ, βέ πού-
τόν πού σείλερέ ταγιανά πιλμέκ ιτζούν, χάσσετεν τεταρικ
κόρμέκ λαζήμ τηρ. "Ιμτι πού νασιχατλαρή ρέττ έτμεγινιζ,
όλμαγια κι όλ κούν ούζερινιζε χηρσήζ κίπι κελσίν.



Ρισαλέ Σίρκετι 70 τέν ζιγιατέ λισανλαρτά κιτάπ, ρισαλέ βέ γαζέτα νέσρ έτμεκτέ όλούπ, 'Ιγγλιζ, Φρανσήζ, 'Ισπανγιόλ, 'Ολλανδία, Δανιμάρα βέ 'Ισβέτζ λισανλαρνητά καταλόγ μούντερετζατή πέκ γανί όλτηγή μισιλλού, Ρουσία, Λεχιστάν, Ποεμία, 'Ιστονία, Αυτονία, Ματζάρ, 'Ιταλία, Πορτοκάλ, Ρουμάνια λισανλαρνητά, Τούρκτζε, Ρούμτζα, 'Ερμενίτζε βέ 'Αράπτζα κ.τ.λ. λισανλαρτά χάιλι ματπουάτ ταχί βάρ τηρ. Μούρατζαάτ έτενλερέ καταλόγ μετζτζάνεν βεριλίρ.

'Αδρές :

'Ιστανπόλ, Γαλατατά 'Αλμάν ποσταχανεσιντέ κουτού 109.

Hambourg, Grindelberg 15a, Allemagne.

Bâle, Birnmannsgasse 31, Suisse.

Gland (Vaud), Suisse.

Watford, Stanborough Park, Herts, Angleterre.

Christiania, Akersgaden 74, Norvège.

Riga, Boîte du Poste 982, Russie.

New York City, 32 Union Square East, Etats Unis.

Washington D. C., Takoma Park Station, Etats Unis.

Mountain View, Santa Clara Co., California, Etats Unis.

Port Hope, Ontario, Canada.

Tacubaya, D. F., 1420 Avenida 20, Mexico.

Port of Spain, 31 Dundonald Street, Trinidad.

Sao Bernardo, Estação S. P. R., Sao Paulo, Brésil.

Buenos Aires, Florida, F. C. C. A., Argentine.

Santiago, Casilla 43, Correo 3, Chilie.

Cape Town, 56 Roeland Street, Afrique de Sud.

Lucknow, 19 Banks Road; Inde.

Soekaboemi, Wilhelmina Str., Java.

Shanghai, Box 523, U. S. Postal Agency, Chine.

Tokio, 846 Sendagaya-machi, Japon.

Soeul, Korea.

Warburton, Victoria, Australie.

Cooranbong, Avondale, N. S. W., Australie.